

偏误分析视野下介词“至于”的对外汉语教学思考

李耀雄

华南师范大学 国际文化学院, 广东 广州 510631

摘要 : 汉语虚词仅有语法意义而没有完整词汇意义, 因此在对外汉语教学中往往会成为困扰国际中文教师的教学难题, 而介词作为虚词的重要组成部分, 其教学也仍然有待深入探究。本文以介词“至于”为例, 通过偏误分析的方法了解了外国学生使用该词时常出现的偏误, 接着从意义、形式、功能方面入手, 提出介词“至于”释义实词化、语块预制、操练情景化的对外汉语教学建议, 进而充实虚词的对外汉语教学研究。

关键词 : 偏误分析; 介词; 至于; 对外汉语教学

Thinking On Teaching Chinese As a Foreign Language From The Perspective Of Bias Analysis

Li Yaoxiong

School of International Culture, South China Normal University, Guangdong Guangzhou 510631

Abstract : Chinese function words have only grammatical meaning but no complete lexical meaning, so they often become a teaching problem for international Chinese teachers in teaching Chinese as a foreign language. As an important part of function words, prepositions still need to be further explored in teaching. Taking the preposition “Luo” as an example, this paper tries to understand the common errors of foreign students in using this word through the method of bias analysis. Then, starting from the aspects of meaning, form and function, this paper puts forward some suggestions for the teaching of Chinese as a foreign language, including the translation of the preposition “Luo” into substantive words, the prefabrication of chunks and the situational practice, so as to enrich the teaching of Chinese as a foreign language with function words.

Key words : error analysis; preposition; as for; teaching chinese as a foreign language

汉语语义的表达主要依靠两种手段——虚词和语序, 因此在对外汉语教学中, 虚词和语序的教学尤为关键, 两者往往是汉语学习者学习的重难点, 值得引起国际中文教师们的重点关注。在汉语学习中, 外国学生所出现的语法错误, 跟虚词有关的要超过60% (陆俭明, 2000)。与实词相比, 虚词没有完整意义而只有语法意义, 且用法繁多, 功能抽象, 所以外国学生在理解虚词时往往会遇到更多困难, 可见研究虚词的对外汉语教学具有重要意义。汉语介词数量巨大, 用法复杂, 是虚词的重要组成部分。本文选取了汉语常用介词“至于”进行讨论, 在利用中介语语料进行偏误分析后, 为介词“至于”的对外汉语教学提供新的思路, 同时也为虚词教学提供方法参考。

一、介词“至于”的意义、形式和功能

要讨论虚词的教学, 就要对其意义、形式和功能进行梳理。意义方面, 虚词虽然没有完整的词汇意义, 但有语法意义, 介词“至于”在《现代汉语词典 (第7版)》的释义为: “介词, 表示另提一事”。形式方面, 从BCC语料库看, 介词“至于”通常以“话题A……, 至于话题B, ……”的形式出现, 话题一般由名词 (名词性短语)、代词或动词 (动词性短语) 充当 (王琴, 2015)。功能方面, “至于”一词在《国际中文教育中文水平等级标准 (2021)》属于六级词汇, 在词类中划分为介词, 主要作用是引出对象。已有的研究认为, “至于”的功能在于转换话题 (刘月华, 2001), 且“至于”用于转换话题时, 前后话题具有两

个性质: 一是相关性, 前后话题存在语义联系; 二是对比性, 体现在前后话题的数量、质量、大小程度存在差别, 更体现在前后话题的重要性存在差别 (李秉震, 2012)。可见, 使用介词“至于”的基本条件是有两个话题 (或者说两件事情), 而且说话者的意图是想从话题一转换到话题二。

二、外国学生使用介词“至于”的偏误分析

偏误分析是指对学生学习第二语言过程中所产生的偏误进行分析, 这有利于教师了解学习者使用目的语时可能发生的偏误, 从而制定针对性教学策略。通过分析HSK动态作文语料库相关资料及教学过程当中收集的外国学生汉语中介语资料, 外国学生在

学习“至于”时，常出现以下类型的偏误。

（一）误加

* 请你们放心。至于，在这“五一”节日，学校都放五天假。

（学生在不考虑前后话题关系的情况下出现目的语知识泛化的问题，忽视“至于”使用条件，在句中误加“至于”。此处前后话题并不存在相关性对比性，缺乏使用介词“至于”的功能条件。同时，此处将“至于”用于句首后接逗号再引入新话题，并不符合使用介词“至于”的形式要求。）

* 我们时常看到一个不会阅读的人，他好像对自己失去信心，至于可能是没机会学习或者是其他原因吧。

（此处的介词“至于”后并没有引出新的话题，这和介词“至于”的语法意义和功能都不符。）

（二）误用

至于（对于）女生来说，自小被父母要求乖巧、顺从。

（在介词“至于”前并未出现前述话题，这里没有起到“另提一事”的功能，这和介词“至于”的语法意义和功能都不符。同时，介词“至于”这里接“……来说”结构不符合其形式要求。此处学生应该是想用介词“对于”，目的是介绍出所关系的人。而且“对于……来说”已经成为一个判断或者评议某件事的固定格式，表示关涉到某人或某事。）

（三）遗漏

歌曲会不会被听众喜欢，主要就是歌手唱的怎么样、好不好听，（至于）歌曲的内容，如果歌曲比较新，从来没有听过的内容，就容易受欢迎。

（第二分句阐述了“歌曲会不会被听众喜欢”的歌手因素话题，而第三分句转换到了歌曲内容话题，前后话题存在相关性和差异性，且话题形式符合介词“至于”的形式要求，故前后话题之间应该使用介词“至于”来转换）

根据以上分析，可以发现汉语学习者在使用介词“至于”的过程中，并未将介词“至于”的意义、形式和功能紧密结合。偏误句反映出学生目的语知识负迁移的问题，即学习者将其所学的有限的、不充分的目的语知识类推的办法不适当地套用在目的语，从而导致了误加、误用和遗漏介词“至于”的偏误出现。

三、介词“至于”的教学思考

随着我国综合国力的提升，将汉语作为第二语言或外语学习的学生持续增加。在这样的背景下，“提质增效”成为了对外汉语教学的关键词，要“提质增效”，就要为汉语学习者提供更高效的学习方法。在对外汉语课堂中，教师起着极其重要的引导作用，虚词的教学难度虽然大，但教师还是需要用最简便的语言，最贴切的场景，来帮助外国学生更高效准确地理解和使用介词“至于”。因此，以下将从意义、形式和功能三个方面，提出介词“至于”的教学思考。

（一）介词“至于”释义实词化

虚词讲解注重化虚为实，如果在外语中存在与汉语虚词较为对应的某个词，可以使用汉外对比的方式将虚词的释义实词化。

介词“至于”的意义和功能都指向话题转换，且前后话题要求具有相关性和对比性，这与英语的介词短语“as for”十分相似。《韦氏词典》对“as for”的解释是“在句首使用‘as for’是为了引入一个与前一个主题有略微不同的主题”，且在使用时后跟名词、代词或动名词，与介词“至于”的形式相当。在对介词“至于”释义时，可以用汉外对比的方式，以“as for”进行释义。

教学时，可使用例句：

1. The city has some wonderful museums. As for hotels, we have no much choice.——这个城市有一些很棒的博物馆。至于酒店，我们没有太多选择。

2. We can buy some food first with this little money. As for nice clothes, we will buy them when we are rich.——我们可以先用这一点儿钱买些食物，至于好看的衣服，等我们有钱了再买。

在此释义基础上，教师需要进一步对“至于”前后的话题进行限制，说明前后话题需要具有相关性且对比性。如上述汉语例句中，“博物馆”和“酒店”是介词“至于”前后的两个话题，它们都属于这个城市的服务区，即具有相关性；但前者质量且高数量多，后者质量一般且数量少，即具有对比性。“食物”和“衣服”也是“至于”前后的两个话题，它们都属于生活用品，即具有相关性；但前者更重要更急需，后者并非急需，即具有对比性。

（二）介词“至于”语块预制

语块教学是指以固定或者半固定的模式将目标语言点预制成语言板块，这些预制好的语言板块既包含了目标语言点的意义，又能体会语法特性。学生只需要对句子内非预制部分做替换即可，这可以对句子形式起到限定作用，有利于提高表达的流利性和准确性。因此，教师可以将介词“至于”预制成语块，介词“至于”的使用通常以“话题A……，至于话题B，……”的形式出现，这本身就可以作为一个语块进行教学。同时，根据BCC语料库检索，“话题A……，至于话题B嘛，……”和“话题A……，至于说到话题B，……”的使用频率也非常高，在教学过程中也可以一并列举展示给学生。

例句：

1. 我很喜欢骑行（话题A），至于游泳（话题B），我是不感兴趣的。

2. 我很喜欢骑行（话题A），至于游泳（话题B）嘛，我是不感兴趣的。

3. 我很喜欢骑行（话题A），至于说到游泳（话题B），我是不感兴趣的。

复杂的汉语虚词规则被简化成整体性结构后，更符合汉语学习者的认知规律，能够更好地进入汉语学习者的记忆系统，有表达需要时可以直接被提取，使得语言表达更具准确性和流利性。

（三）介词“至于”操练情景化

情景式教学指教师创设出与教学内容紧密相关的情景，让学生浸润在特定的、真实的语言环境中进行交流。在词义和形式结构都准确的基础上，教师应利用贴近生活情景让学生通过操练充

分理解介词“至于”的功能。

教师可以设计看视频说话的练习，比如将上述“我很喜欢骑行，至于游泳，我是不感兴趣的”这个例句制作成关于兴趣爱好的视频，视频主角对喜欢的运动表现出热爱的神态，而对不感兴趣的运动则耸耸肩。展示视频后让学生根据视频用介词“至于”说出主角的喜爱的运动和不感兴趣的运动。同时，该活动还可以进一步延伸为学生自己用介词“至于”说出自己喜欢什么运动和不喜欢什么运动。

教师也可以采用情景模拟的小组汇报练习，例如创设“为露营活动购买装备”的情景，每组学生得到经费200元，让学生在老师设置好的商店购置露营物品，买完后说说用介词“至于”说自己小组为什么选择购买这些物品而不是买其他的，辅助例句：“我们买了雨伞、手电筒和食物，至于铅笔盒，它没什么用”“我们买了面包、水，至于奶油蛋糕，它太贵了”。

除了通过看视频说话和模拟情景做汇报，教师还可以借助实

物、使用图片或图画、组织表演、做游戏等，让外国学生可以在课堂上产生身临其境的感觉，激发其强烈的汉语表达欲望，在情景化的操练中加深学生对介词“至于”的意义、形式与功能的理解，最终帮助他们掌握介词“至于”的用法。

四、总结

虚词对汉语理解和汉语表达极其重要，在对外汉语教学过程中，教师需要考虑到其意义、形式、功能三者的充分结合。以介词“至于”为例，教师可以通过偏误分析确定学生使用目标虚词时的常见误区，从而针对性地制定实词化释义、预制语块、情景化操练的教学策略，帮助外国学生以更高效的方式领会目标虚词的语法意义，确定目标虚词在句中的形式，掌握目标虚词的使用场景，最终达到提高学生汉语交际能力的目标。

参考文献：

-
- [1] 陆俭明. “对外汉语教学”中的语法教学[J]. 语言教学与研究, 2000(03):1-8.
 - [2] 中国社会科学院语言研究所词典编辑室. 现代汉语词典(第7版)[Z]. 北京: 商务印书馆, 2016:1688.
 - [3] 刘英林. 《国际中文教育中文水平等级标准》的研制与应用[J]. 国际汉语教学研究. 2021(01).
 - [4] 刘月华, 潘文娉, 故鞅. 实用现代汉语语法[M]. 北京: 商务印书馆, 2001.
 - [5] 李秉霞. “至于”的话语功能[J]. 汉语学习, 2012(05):53-61.
 - [6] 王琴. 汉语常用介词“关于”、“对于”、“对”、“至于”的教学研究[D]. 西北师范大学, 2015.